



国家出版基金项目
NATIONAL PUBLICATION FOUNDATION

西方教育史 经典名著 译丛

单中惠 徐小洲/主编



A History of the Problems of Education

教育问题史

[美] 约翰·S·布鲁巴克/著
单中惠 王 强/译

山东教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

教育问题史/(美)布鲁巴克著;单中惠,王强译.
—济南:山东教育出版社,2012(2017重印)
(西方教育史经典名著译丛/单中惠,徐小洲主编)
ISBN 978-7-5328-6298-6

I. ①教… II. ①布…②单…③王… III. ①教育史
—西方国家 IV. ①G519

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 080797 号

西方教育史经典名著译丛

单中惠 徐小洲 主编

教育问题史

[美]约翰·S·布鲁巴克 著

单中惠 王强 译

主 管: 山东出版传媒股份有限公司
出 版 者: 山东教育出版社
(济南市纬一路 321 号 邮编:250001)
电 话: (0531)82092664 传真:(0531)82092625
网 址: www.sjs.com.cn
发 行 者: 山东教育出版社
印 刷: 山东新华印刷厂潍坊厂
版 次: 2017 年 3 月第 1 版第 2 次印刷
规 格: 710mm×1000mm 16 开本
印 张: 48.5 印张
字 数: 714 千字
书 号: ISBN 978-7-5328-6298-6
定 价: 78.00 元

(如印装质量有问题,请与印刷厂联系调换)
印厂电话:0536-2116806

解 读

单中惠

《教育问题史》(*A History of the Problems of Education*)是美国著名教育哲学家、教育史学家、高等教育家布鲁巴克(John S. Brubacher, 1898—1988)的代表作,1947年出版,1966年再版。这是西方教育史领域第一本以问题为研究主线的教育史著作,在教育史学界享有很高的学术声誉。

1898年10月18日,布鲁巴克出生于美国马萨诸塞州东汉普顿。从耶鲁大学毕业后,进入哈佛大学学习。1923年,他在哈佛大学获得法学博士学位后开始在达特默思学院任教,讲授教育哲学。在哥伦比亚大学师范学院担任助理教授期间(1925—1928),布鲁巴克于1927年获得哲学博士学位。在这一时期,美国著名教育家、哥伦比亚大学师范学院教授杜威(John Dewey)对他的教育思想产生了重要的影响。从1928年起到1958年的三十年中,布鲁巴克一直在耶鲁大学任教,1934年晋升为副教授,1946年晋升为教授,主要讲授教育哲学和教育史等课程。1959年从耶鲁大学退休后,他担任密执安大学高等教育研究中心教授,讲授高等教育思想述评,一直到1969年。

布鲁巴克于1951—1952年和1956—1957年曾先后两次担任黎巴嫩贝鲁特美国大学的访问教授。1957年,他还担任日本九州大学富布赖特基金会研究员。除外,布鲁巴克还积极参加各种学术团体的活动,曾担任美国教育哲学学会会长(1942—1946)、美国教育学教授协会主席(1962)。

在数十年从事教学和研究的教学生涯中,布鲁巴克出版了很多学

术著作。除《教育问题史》外,主要还有:《现代教育哲学》(*Modern Philosophies of Education*),该书1939年出版后至1949年重印7次,1950年又修订再版;《转变中的高等教育:美国历史,1636—1956》(*Higher Education in Transition: an American History, 1636—1956*),1958年与威利斯·鲁迪(Willis Rudy)合著出版,1968年和1976年又再版,曾是美国大学高等教育的基本教材;《高等教育哲学》(*On the Philosophy of Higher Education*, 1978年版),1982年又修订再版,曾是美国大学和研究图书馆协会推荐的著名学术著作。因为丰硕的教育学术成果,所以,布鲁巴克1973年获得约翰·杜威学会(John Dewey Society)颁发的“杰出教育成就奖”。

《教育问题史》一书“章节的排列由始至终是有意图的。先从对教育影响广泛的基本因素作历史的叙述,再到对教育实际和教育机构的特殊因素的叙述”^①。除“前言”外,全书共19章。^②其中包括:教育目的、政治与教育、国家主义与教育、经济与教育、教育哲学、教育心理学、教学方法(上)(下)、课程(上)(下)、宗教教育与道德教育、正规教育与非正规教育、初等教育、中等教育、高等教育、师范教育、公立教育与私立教育、教育管理与教育视导、学校与社会进步。

在“前言”中,布鲁巴克简要阐述了他自己的教育史学观,明确指出:“历史会重演,但并不会完全雷同。”^③同时,对传统教育史和问题教育史进行了比较,提出不应该把教育问题史与传统的教育史两者看成是相互排斥的,而应该看成是相互补充的。

对于《教育问题史》一书章节内容的具体编排,布鲁巴克进行了这样的论述:“本书首先论述教育目的的发展。随后的几章论述影响教育的主要社会因素,例如,政治、国家主义和经济。也许对教育进程影响更大的是心理学和哲学,所以分别在随后的两个章节里来论述。接着

① John S. Brubacher. *A History of the Problems of Education*. New York: McGraw-Hill Book Company, Preface, 1966: xi.

② 为了方便读者阅读,本中文译本对每一章的各节编了序号。

③ John S. Brubacher. *A History of the Problems of Education*. New York: McGraw-Hill Book Company, Preface, 1966: xi.

分四个章节论述受教育目的、社会因素、哲学和心理学理论所影响的课程和教学方法,作为课程的一个方面的宗教教育和道德教育也列有专章进行论述。在教育实际上,本书论述了教育机构的发展。接着的一个章节论述正规教育与非正规教育,然后各列一章论述教育制度的每一个阶梯。再一个章节是论述公立教育与私立教育,接着论述教育管理与教育视导。本书的最后一章是对 2500 年来教育进步情况的分析论述。”^①因此,从全书框架来看,《教育问题史》一书分成六个部分。

第一部分:论述教育目的的发展,包括“教育目的”一章。

第一章“教育目的”,共 11 节。在这一章中,布鲁巴克阐述了教育历史上出现的各种教育目的。具体包括:传承取向的教育目的、培养公民的教育目的、基督教拯救灵魂的教育目的、培养绅士的教育目的、追求知识的教育目的、智力训练的教育目的、贵族教育目的与民主教育目的、自我和谐发展的教育目的、为完满生活做准备的教育目的、科学取向的教育目的、进步主义的教育目的。

第二部分:论述影响教育的主要社会因素变化,包括“政治与教育”、“国家主义与教育”、“经济与教育”三章。

第二章“政治与教育”,共 16 节。在这一章中,布鲁巴克阐述了自古至今政治与教育的关系。具体包括:作为官吏的文人、希腊的个人主义、政治独立的重要性、基督教的个体观念、教育政治理想的衰落与复兴、保守的教育计划、自由主义的前奏、普鲁士的保守自由主义、集权主义、英国的工业化民主、美国的共和政治、政治平等主义、资本和劳动与政治改革、种族平等、民主与教育、教育民主的重申与调整。

第三章“国家主义与教育”,共 9 节。在这一章中,布鲁巴克阐述了国家主义对教育的影响以及不断提出的新的挑战和要求。具体包括:爱国主义教育、世界主义教育、浪漫的国家主义教育、国家主义和民主主义与教育、个人与国家的关系、欧洲的国家教育组织、美国联邦政府与教育、教育中的教会与国家主义、国际主义与教育。

^① John S. Brubacher. A History of the Problems of Education. New York: McGraw-Hill Book Company, Preface, 1966: xi-xii.

第四章“经济与教育”，共 8 节。在这一章中，布鲁巴克阐述了经济发展及周期变化对教育持续不断地发挥着制约的作用。具体包括：维持生存经济与生产过剩经济中的教育、教育中工作与闲暇二元论的起源、商业资本主义的兴起与中产阶级教育、工业革命引起的教育变革、有闲阶级教育理想的衰落、中产阶级主导的资本主义教育、劳工组织对教育的态度、无产阶级革命与教育。

第三部分：论述对教育进程影响更大的心理学和哲学发展，包括“教育哲学”、“教育心理学”二章。

第五章“教育哲学”，共 13 节。在这一章中，布鲁巴克阐述了从古至今教育哲学的发展，以及哲学对教育的意义和对教育实践的指导功能。具体包括：古代的诡辩主义、柏拉图主义、亚里士多德主义、托马斯主义、新教主义，近代的自然主义、感觉唯实主义与经验主义、理性主义、浪漫主义、观念主义、唯实主义，以及现代实用主义、工具主义和实验主义，二战后教育哲学的发展。

第六章“教育心理学”，共 12 节。在这一章中，布鲁巴克阐述了教育心理学的发展，以及心理功能在教育过程中的作用。具体包括：官能心理学、形式训练与学习迁移、经验心理学、联想与统觉、发生心理学、机能主义心理学、行为主义心理学、完形心理学、认知学习心理学、精神分析心理学、社会心理学、心理测量与个别差异。

第四部分：论述课程和教学方法，以及作为课程的一个方面的宗教和道德教育的发展，包括“教学方法”、“课程”、“宗教教育与道德教育”五章。

第七章“教学方法(上)”和第八章“教学方法(下)”，共 21 节。在这两章中，布鲁巴克阐述了教学方法在漫长的教育发展历史中的发展和演变。具体包括：模仿与记忆、苏格拉底方法、修辞教学法、基督教与经院主义方法、讲课法、人文主义教学方法、讲解法、训导法规、形式训练教学方法、感觉唯实主义教学方法、浪漫主义对教学方法的影响、实物教学、导生制教学方法、赫尔巴特教学方法、自我活动教学方法、19 世纪中期美国的教学方法、欧洲教育改革对美国教育的影响、问题教学法、设计教学法、教学方法的折中主义、教学技术的革新。

第九章“课程(上)”和第十章“课程(下)”,共 18 节。在这两章中,布鲁巴克阐述了课程形式和内容的演变,以及如何依据各种因素来进行课程选择。具体包括:“传统”课程的起源、基督教对课程的影响、古典人文课程的兴起、人文课程的衰落、科学在课程中的出现、人文主义与自然主义的对抗、现代人文学科的兴起、体育的传播、劳作在课程中的角色、美术在课程中的地位、课外活动的开展、“什么知识最有价值?”、学科课程与活动课程的对立、逻辑结构与心理结构的论争、文化时代论与复演论、相关课程与集中课程、综合课程与核心课程、课程管理。

第十一章“宗教教育与道德教育”,共 11 节。在这一章中,布鲁巴克阐述了宗教和道德对教育的影响,以及教会和国家在宗教教育与道德教育上的责任。具体包括:民俗性的宗教教育与道德教育、批判性的宗教教育与道德教育、基督教教义与教育、新教改革与教育、世俗主义教育的兴起、世俗性公立学校、主日学校运动、对世俗教育改革的反响、“宗教教育”运动、品德教育运动的兴起、神学的反动。

第五部分:论述了各级教育机构的发展,包括“正规教育与非正规教育”、“初等教育”、“中等教育”、“高等教育”、“师范教育”、“公立教育与私立教育”、“教育管理与教育视导”七章。

第十二章“正规教育与非正规教育”,共 5 节。在这一章中,布鲁巴克阐述了从校外经验中以及从校内经验中所得到的教育,以及两种教育的比较。具体包括:从非正规教育到正规教育的转变、正规教育与非正规教育的价值比较、家庭教育的早期背景、美国的家庭教育、成人教育的发展。

第十三章“初等教育”,共 13 节。在这一章中,布鲁巴克阐述了初等教育机构的演变,以及初等学校分级形式和教育年限的变化。具体包括:初等教育的早期模式、中世纪的方言学校、初等教育的宗教起源、慈善事业与慈善学校的出现、初等教育的国家和政治起源、初等学校课程的扩展、分年级初等学校的产生、升级方式的革新、缩短初等学校的教育年限、幼儿园的发展和改革、保育学校的发展、教学方法和教材的改进、进步教育的年代。

第十四章“中等教育”，共 11 节。在这一章中，布鲁巴克阐述了中等教育机构的演变，以及中等学校的目的、课程和基本职责的变化。具体包括：古典文法学校的起源、文法学校的衰弱、人文主义中等学校的兴起、人文主义中等学校改革的呼声、美国的拉丁文法学校、美国的阿卡德米、中学的兴起、中学和大学之间的衔接、初级中学的产生、教育指导和职业指导、综合中学的重新评价。

第十五章“高等教育”，共 11 节。在这一章中，布鲁巴克阐述了高等教育机构的演变，以及大学的性质、功能、课程和管理的变化。具体包括：古代的高等教育、中世纪大学的产生、学院的起源、学院的公共管理和私人管理、高等教育机构的增加、女子高等教育的出现、自由教育的文雅传统、大学的民主化、初级学院的兴起、大学的现代化、美国的研究生教育和专业教育。

第十六章“师范教育”，共 15 节。在这一章中，布鲁巴克阐述了师范教育机构的演变，以及教师的培养方式、素质要求、任职资格和社会经济地位的变化。具体包括：古代教师的地位、中世纪大学提供的教师训练、正式师资训练的开始、普鲁士的师资训练、早期美国的教师地位和师资训练、师范学校的兴起、师范学校向师范学院的升格、学院和大学的师资训练、有关师范教育的大论战、教师资格证书的颁发、教师的在职训练、教育专业杂志的发行、教育协会的成立、妇女担任教育工作的趋势、教师的社会经济地位。

第十七章“公立教育与私立教育”，共 13 节。在这一章中，布鲁巴克阐述了公立教育和私立教育的发展、家庭和学校的比较，以及教育经费、学校选择的变化。具体包括：私立教育和公立教育的早期区别、软弱的国家和强大的教会对教育的支持、新教派注重公共教育的开始、家庭和학교作用的比较、法国革命与公立教育、英国的私立教育与放任政策、美国殖民地时期公立学校制度的先例、法国和英国自由主义对公立教育的影响、美国日益增长的公立教育需求、强迫入学的观念和实践、私立学校的继续存在、天主教教区学校制度的发展、公共教育的独占性或多元性。

第十八章“教育管理与教育视导”，共 10 节。在这一章中，布鲁巴

克阐述了教育管理实际对教育过程的具体影响,以及教育管理体制和机构的变化。具体包括:教育管理的最早形态、地方的教育管理组织、州的教育管理与视导、城市学校督学与教育董事会、主教辖区的教育管理与视导、校长的职责、教育视导的演进、学校建筑的改进、教育慈善事业的发展、公立学校的经费。

第六部分:论述 2500 年来的教育进步,包括“学校与社会进步”一章。

第十九章“学校与社会进步”,共 5 节。在这一章中,布鲁巴克阐述了在社会进步的过程中设计一种教育制度,以及教育进步的标准和最佳环境。具体包括:早期教育理论的选择、学校是社会制度的产物、学校是社会制度的创造者、学术自由的演进、教育的巨大进步。

作为西方教育史学界第一本教育问题史著作,本书表现出以下的特点:第一,教育史研究方法新的开拓。在西方教育史领域,第一次确立以问题为研究主线,按照当代教育问题来进行编排。布鲁巴克认为,在教育问题史中,每一章都以问题为开始,又都以问题为结束。第二,强调教育史研究的现实价值和借鉴作用。布鲁巴克认为,教育问题史研究进一步加强了教育历史和教育现实之间的紧密联系,可以在历史和现实之间不断地来回,以实现两者的交汇。在选择和介绍教育史资料的标准上,是以帮助学生理解当前的现实教育问题为依据的。第三,凸现出教育问题的历史轮廓。从对每个教育问题的论述中,也可以清楚看到这个教育问题的历史概貌,并把握这个教育问题的发展脉络。第四,资料文献具有重要的指导价值。该书的最后面列出了长达 31 页的资料文献目录,这无疑为教育史学者的进一步研究提供了引导。

但是,应该看到,《教育问题史》一书虽然包括了西方教育史资料以及东方国家教育史资料,但它主要还是偏重美国教育史资料,因此,在某种意义上,它可以被看做一本美国教育问题史。此外,有点遗憾的是,该书没有把“幼儿教育”列出专章,仅在“初等教育”这一章的最后进行了一些论述。

《教育问题史》一书自 1947 年出版后,在西方教育史学界乃至世界教育史学界产生了广泛而重要的影响,为教育史学者的学术研究提供

了具有创新性的新思路和新方法。1966年,该书又一次再版。布鲁巴克在再版的“前言”中一开头就明确指出,该书的再版并不是因为新的研究方法而需要将历史进行重写,而是因为新的历史资料而有必要对内容进行扩充和重新评价。

序

约翰·S·布鲁巴克

(John S. Brubacher)

《教育问题史》一书的再版，并不是因为新的研究方法而有必要将历史进行重写，而是因为新的历史资料而有必要对内容加以扩充和进行重新评价。然而，我必须指出，除了将本书 1947 年首次出版后将近二十年来的资料增加进去外，没有必要更改本书原先的体系和结构。此外，我在这段时期里的教学经验也更加增强了我原先的教育问题史研究观念。因为在教育史研究上，我个人的观念与传统的观念是有区别的。这里，我将第一版序言中的一些话重述一次，就可以使首次阅读本书的人更好地了解本书的结构和观点。

ix

人们对教育史研究产生兴趣，也许主要是因为他们将教育史视同历史一样，认为它可以解释现在。当然，有些人对历史有爱好，他们对历史的兴趣就是因为它就是历史。但是，对大多数学习教育的人来说，他们并不是以这种立场来研究教育史的。这些学生如果对教育史产生兴趣的话，那是因为他们觉得教育史可以为解决现实教育问题提供线索。他们并没有多少时间把教育史纯粹作为“历史”来进行探讨和研究。

无疑，大部分传统的教育史著作是希望学习教育的学生能在教育史的研究中抓住当前的现实教育问题。不幸的是，这些教育史著作的作者虽然有这样的心愿，但人们研究这些教育史的结果却似乎感到教育史仅仅是研究历史的兴趣。为什么会产生这样的结果呢？我认为，这是因为传统的教育史学家在编排教育史资料时，主要是考虑时间的顺序。这些教育史著作通常以早期文明（如东方国家、巴比伦或古希

X 腊)作为开端,然后按照时间的顺序一直叙述到现在。在每一个时代,也都是用一种整齐划一的方式来叙述主要的教育活动。教育目的、教学方法和课程也被分成初级、中级和高级来叙述,并把它们看成是受到政治和经济发展的影响,同时也受到心理学和哲学理论发展的影响。这样,要详细叙述每一个时代的这些因素,就要用去好几页的字数,也要花费好几堂课的时间。由于历史的时空是那么的长久和广阔,因此,对当前现实教育问题的探讨往往就要被推迟和延误。正因为过去和现在不能有所联系,所以,容易使学生形成这样一种观念,以为历史知识仅仅是历史而已,而不是现实的起源。传统的教育史著作通常只是在结尾部分才会匆匆地讨论教育现实与教育历史之间的关系,然而,学期或学年到那时已经临近结束,学生或许已经忘记了大部分对思考现实教育问题有意义的资料。同样不幸的是,上课时间到那时已经所剩无几,因而教师对现代教育部分也略而不述,总以为学生不愁没有时间获得作为现代教育背景的学习。

为了避免这些情况的发生,《教育问题史》一书不以时间的顺序和时代的先后来编排,而以当代的教育问题或教育方面为线索。因此,本书中没有希腊教育、罗马教育和中世纪教育这样的章节,而列有教育目的、教学方法、课程,以及初等教育、中等教育、高等教育等章节,还有政治与教育、经济与教育、教育哲学等章节。应该说,这样编排的优点是:在每一章节中,都是以当前现实教育问题的始末为线索的,对每一个问题进行从过去到现在的论述。在选择和介绍教育史资料上,其标准是以帮助学生理解当前现实教育问题为依据的。学生不必经过长时间的阅读,也不必上完全部的课程,就能接触到对现实教育问题的探讨,因为每一章节的最后部分都会接触到现实教育问题。所以,学生可以在过去与现在之间不断地来回穿梭,以加深对教育史的研究。在过去与现在的界限和联系上,也不会因为时间那么长久或资料那么丰富,而使学生中断联系或对学生失去吸引力。但是,在一些传统的教育史著作中,这种情况却是屡见不鲜的。

因为本书是以现实的教育问题或教育方面为编排教育历史资料的依据,所以,传统的教育史著作中古代、中世纪和近代部分的教育显然

会一而再、再而三地出现在各个章节里。不过,虽然每一个时代的教育一而再、再而三地出现,但它却以一种新的思路或不同的思路出现。对于伟大的教育家来说,其编排也是如此。他们教育活动的的一个方面会在这一章节里论述,他们的教育活动的另一个方面又会在另一章节里论述。这里,有必要指出一点,即学生在本书中将不能找到任何时代教育的完整资料或任何著名教育家教育活动的完整资料。要想弥补这样的不足,学生仍然应该参阅有关的传统教育史文献。事实上,我相信,《教育问题史》编排的优点正在于,能激起学生对教育史研究的兴趣,以及把教育历史与教育现实尽可能地联系起来,但是,它并不否定传统的教育史著作在资料编排上的优点。对具有纯学术性兴趣或探究历史兴趣的学生来说,传统的教育史著作仍然是一种有帮助的读本。因此,不应该把本书与传统的教育史著作两者看成是相互排斥的,而应该看成是相互补充的。

xi

在编排教育史资料时,应该有助于学生去领会现实的教育问题。当然,这样的编排方法难免存在着一种危险,那就是:教育现实将会发生变化,因此,一旦教育现实发生变化,就会使所编排的教育史资料过时。为了避免这样的危险,我做了这样的努力,以不断出现的教育问题和在教育史上一再发生的问题作为编排资料的依据。有人说:历史绝不会重演。但是,这句话或许应该这样来理解,即历史会重演,但并不会完全雷同。对于教育问题的解决来说,这是尤为正确的。因为解决教育问题的方式会因时空的不同而有所不同,但是,这些教育问题本身却是永恒的。既然教育家能够很好地肯定这一点,那么,历史学家就应该要求实际工作者把这些问题和他们所积累的解决方法记录下来。

教育上的永恒问题有哪些,这可以从《教育问题史》一书的目录上看起来。这些目录的增加或减少,那是无关紧要的。不过,我想指出一点,那就是:选择这些教育问题,是以美国的教育问题而不是以外国教育学者心目中的教育问题为准则的。但这并不表示,本书的资料只限于美国教育的范围。相反地,许多美国的教育问题可以追溯到美国时空以外不同国家的教育发展情况。

《教育问题史》一书各章节的排列次序并不是固定不变的,这也许

与传统的教育史著作按时间为顺序的排列是不同的。一个学生可以选择适合自己需要的某个章节来阅读。但是,本书章节的排列由始至终是有意图的。本书先从对教育影响广泛的基本因素作历史的叙述,再到对教育实际和教育机构的特殊因素的叙述。因此,本书首先论述教育目的的发展。随后的几章论述影响教育的主要社会因素,例如,政治、国家主义和经济。也许对教育进程影响更大的是心理学和哲学,所以分别在随后的两个章节里来论述。接着分四个章节论述受教育目的、社会因素、哲学和心理学理论所影响的课程和教学方法,作为课程的一个方面的宗教教育和道德教育也列有专章进行论述。在教育实际上,本书论述了教育机构的发展。接着的一个章节论述正规教育与非正规教育,然后各列一章论述教育制度的每一个阶梯。再一个章节是论述公立教育与私立教育,接着是论述教育管理与教育视导。本书的最后一章是对 2500 年来教育进步情况的分析论述。

本书虽然是以具有永恒性的教育问题为依据来编排的,但它并不能因此而被看做工具主义的教育哲学。有些作者还将本书中的一些教育问题写成专著,例如,初等教育史、中等教育史、手工与工业教育史、民族(国家主义)教育史等,然而它们并没有被看成是纯粹的实用性质的。从某一方面来看,本书似乎是把一些书压缩成一些章节,因此,有点类似教育史的一系列专题论文。但是,即使本书看起来具有明显的工具主义性质,但学生应该注意,除实用主义教育是纯粹的工具主义性质外,其余的教育哲学都或多或少带有工具主义的色彩或从属于工具主义。

“西方教育史经典名著译丛”总序

教育史蕴藏着教育智慧，教育史名著闪耀着人类教育智慧的光辉，因此，从教育史中可以寻找教育智慧的宝藏。教育是人类社会的一个永恒课题，在教育发展的过程中，不同历史时期不同国家的思想家和教育家，或在自己教育实践的基础上，或在总结前人教育经验的前提下，提出各具特点的教育主张、教育理论和教育方法。毋庸置疑，在数千年的历史长河中，古今教育家通过他们的实践探索和理论思考给后人留下很多教育智慧。从事教育的人，研究教育的人，管理教育的人，以及学习教育的人，如果不了解教育的历史，那不仅与自己的崇高称号不相匹配，而且是令人难以想象的。不了解教育历史的人往往对教育限于感性，在教育实践中会走弯路。不了解教育的历史，不知道教育上的巨人是谁以及他的肩膀在哪里，就无法在历史传承的基础上谈教育创新。

法国教育社会学家涂尔干（Emile Durkheim）在《教育思想的演进》（The Evolution of Educational Thought）一书中曾这样说过：“历史的研究不仅将会使我们有能力与我们自己的原则交流，而且也会使我们时不时从我们的前辈那里，发现我们必须纳入考虑的一些至关重要的东西，因为他们是我们的先辈，而我们是他们的传人。”概括起来，教育史研究的意义主要在于：一是拓展教育视野。教育既是一种历史现象，又是一种永恒现象。通过教育史，可以了解古今教育家是如何对教育问题进行实践探索和理论思考的，从而拓展教育视野。二是增长教育智慧。教育问题的解决需要教育智慧。通过教育史，可以拥有前辈的经验和智慧，从而既能对过去和现在的事情作出

合理的解释，也能对将来的事情作出合理的推测。三是寻求教育思想支撑。从历史传承的意义上讲，教育史上教育家的一些思想并没有过时。通过教育史，可以从历史上的教育家那里借鉴一些有益的东西，得到一些有益的启迪。四是获得教育方法。在教育发展历史上，很多教育家都是有长期教育实践经验的教师。通过教育史，可以了解其有特色的教育理论，获得其有启示的教育方法。

20世纪以来，在西方教育史学界，美国、英国和法国等国教育史学家撰著了很多在学术上造诣很深和影响很广的教育史著作。这些著作既对西方教育史学的发展起了很大的推动作用，也在西方教育史学界确立了重要的学术地位。这次，我们策划翻译出版“西方教育史经典名著译丛”，其目的在于向我国教育界尤其是教育史学界推介一些西方教育史经典名著。通过这些西方教育史经典名著，教育学者尤其是教育史学者不仅能在教育理论素养上有所提高，而且能在教育史学观念上有所感悟，还有能在教育史研究方法上有所启迪。

在确定“西方教育史经典名著译丛”的入选书目时，我们主要考虑了三条原则：一是经典性。入选的书目在西方教育史学界应是流传较广和影响较大的著作。由于它们具有形成智慧的教育价值，因而凸现出经典性。二是代表性。入选的书目在西方教育史领域的不同学术研究方向和研究视角应有一定的代表性。其中，既有通史，又有问题史；既有制度史，又有思想史；既有古代史，又有近现代史。三是独特性。入选的书目在西方教育史领域应能体现不同的史学理论和研究方法，同时应能体现西方不同国家教育史学家的学术成果和学术思想。其中，既有体现传统史学研究的著作，又有体现当代史学研究的著作。在确定“西方教育史经典名著译丛”入选书目的过程中，我们还征求了国内外一些学者的意见，在此表示衷心的感谢。

据此，“西方教育史经典名著译丛”精选了十本西方教育史经典名著。其中有：

〔美〕布里克曼（William W. Brickman）：《教育史学：传统、理论和方法》（Educational Historiography: Tradition, Theory, and Technique）。

〔英〕弗里曼（Kenneth J. Freeman）：《希腊的学校》（Schools of Hellas）。

〔英〕科班 (A. B. Cobban) : 《中世纪大学: 发展与组织》(The Medieval Universities: Their Development and Organization)。

〔英〕伍德沃德 (William Harrison Woodward) : 《文艺复兴时期教育研究》(Studies in Education During the Age of the Renaissance, 1400—1600)。

〔法〕孔佩雷 (Gabriel Compayre) : 《教育学史》(The History of Pedagogy)。

〔美〕伯茨 (R. F. Butts) : 《西方教育文化史》(A Cultural History of Western Education)。

〔美〕布鲁巴克 (John S. Brubacher) : 《教育问题史》(A History of the Problems of Education)。

〔英〕拉斯克 (Robert R. Rusk)、斯科特兰 (James Scotland) : 《伟大教育家的学说》(Doctrines of the Great Educators)。

〔美〕克雷明 (Lawrence Arthur Cremin) : 《学校的变革》(The Transformation of the School)。

〔美〕托里斯 (Carlos Alberto Torres) : 《教育、权利与个人经历: 当代西方批判教育家访谈录》(Education, Power, and Personal Biography, Dialogues with Critical Educators)。

改革开放以来, 由于山东教育出版社领导的精心打造, 教育史著作出版已成为山东教育出版社的特色品牌。这次“西方教育史经典名著译丛”的翻译出版, 得到了山东教育出版社领导的高度重视和大力支持, 在此谨致最诚挚的敬意。还必须感谢的是, 在翻译出版的过程中, 教育理论编辑室主任蒋伟编审做了大量的指导和协调工作, 付出了辛勤的努力。

我们希望“西方教育史经典名著译丛”的翻译出版, 不仅能推动我国西方教育史的学术研究和学术积累, 而且能为我国教育界提供一些具有重要学术价值的西方教育史经典读物。

单中惠 徐小洲
浙江大学教育学院
2009年2月